Porównanie tłumaczeń Mateusza 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Już zaś ― siekiera do ― korzenia ― drzew przylega. Każde więc drzewo nie czyniące owocu dobrego, wycinane jest i w ogień wrzucane jest. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Już zaś i siekiera do korzenia drzew jest przyłożona każde więc drzewo nie czyniące owocu dobrego jest odcinane i w ogień jest rzucane |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A już i siekiera przyłożona jest do korzenia drzew; każde więc drzewo, które nie wydaje dobrego\* owocu, jest wycinane\*\* i rzucane w ogień.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Już zaś siekiera do korzenia drzew przylega. Każde więc drzewo nie czyniące owocu pięknego wycięte zostaje i w ogień wrzucane zostaje.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Już zaś i siekiera do korzenia drzew jest przyłożona każde więc drzewo nie czyniące owocu dobrego jest odcinane i w ogień jest rzucane |

1. 1) Lub: zdrowego, pięknego. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 7:19</x>; <x>490 13:6-9</x>; <x>500 15:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 3:12</x> [↑](#footnote-ref-4)